

**参赛声明 Statement :**

我谨代表前述申请参加本次国际咨询的设计机构声明 :所填一切内容属实 ,并同时在此授权本次国际咨询组织机构在其认为适当的时间和场合公开、使用有关信息。

On behalf of the aforesaid design firm registering for participation in this Design Competition, I hereby certify that all contents filled herein are true and authentic and I authorize the Organizer to disclose and use the relevant information at a time and place considered appropriate in its opinion.

公司名称 Company Name :

项目联系人 Contact Name :

职位 Position :

电话 Tel :

邮箱 E-mail :

## 联合体合作声明 Statement of Design Consortium

\_\_\_\_\_ (所有成员单位名称) 自愿组成联合体共同参加“深圳市小梅沙海岸带详细规划国际咨询”，\_\_\_\_\_ (某成员单位名称) 为国际咨询的联合体牵头单位，联合体全部成员在此承诺：

We, as a design consortium, hereby make the statement that \_\_\_\_\_ (the names of all members) voluntarily form a consortium to jointly participate in the Design Competition for “International Consultation for Detailed Planning of Xiaomeisha Coastal Zone, Shenzhen”. \_\_\_\_\_ (The name of a member) serves as the Representative of the design consortium for the Design Competition.

1. 国际咨询工作由联合体牵头单位负责；联合体牵头单位合法代表联合体各成员提交并签署设计成果文件；联合体牵头单位在国际咨询中的所有承诺均代表了联合体各成员。

1. The leading party will direct the works under the Design Competition, legally submit and sign the design submissions on behalf of the members. All undertakings made by the leading party for the Design Competition shall represent the same of the members.

2. 联合体获胜后，由联合体牵头单位与由国际咨询的承办方签订合同书，切实执行一切合同文件，签署的合同协议书对联合体每一成员均具同等法律约束力。

2. Should the consortium be selected winner of the Design Competition, the leading party will sign a contract with the Co-Organizer, and implement all contractual documents accordingly. The contractual agreement thus signed shall be legally binding upon each member of the design consortium.

3. 联合体获胜后，联合体牵头单位合法代表联合体各成员提交和接收相关的资料、信息及指示，并处理与之有关的一切事务。

3. Should the consortium be selected as the winner, the leading party shall legally submit and receive the relevant data, information and instructions and handle all relevant matters on behalf of the members of the design consortium.

4. 联合体各成员在本国际咨询所占有的权益份额、承担的工作内容、工作分工及担负的责任由联合体内部自行决定。联合体全体成员对本次国际咨询主办方及承办方负有单独和连带的责任。

4. Each member's equity percentage, proposed work contents, work division and responsibilities at the Design Competition shall be decided by the design consortium. All members of the design consortium are severally and jointly liable to the Organizer and Co-organizer of the Design Competition.

5. 联合体成员在本项目合作中密切配合、尽职尽责，双方优质高效地完成各自负责的工作内容。

5. All members of the design consortium shall work closely with each other with due diligence and care and efficiently complete their respective work contents.

联合体牵头单位：( 盖章 )

Leading party of the design consortium: (stamp)

法定代表人或授权代表：( 签字 )

Legal representative or authorized representative: (signature)

联合体成员单位：( 盖章 )

Members of the design consortium: (stamp)

法定代表人或授权代表：( 签字 )

Legal representative or authorized representative: (signature)

( 可增加 )

(Add more members as may be necessary)